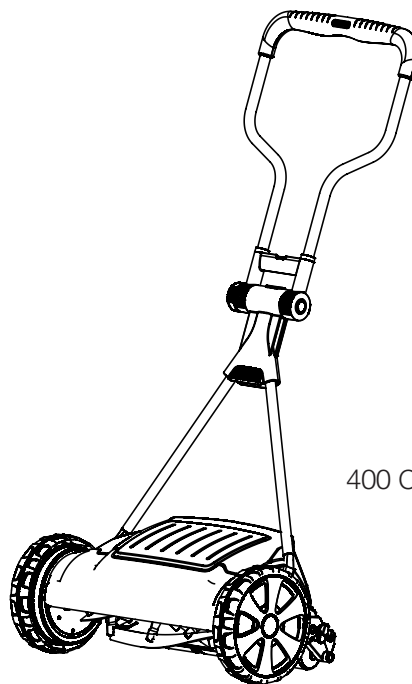


330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

DE Betriebsanleitung

Spindelmäher

EN Operating Instructions

Hand Cylinder Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing

Kooimesmaaier

SV Bruksanvisning

Handgräsklippare

DA Brugsanvisning

Håndplæneklipper

FI Käyttöohje

Kelaleikkuri

NO Bruksanvisning

Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaprato a mano elicoidale

ES Instrucciones de empleo

Cortacéspedes manuales helicoidales

PT Manual de instruções

Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi

Ręczna kosiarka bębnowa

HU Használati utasítás

Suhanó fűnyíró

CS Návod k obsluze

Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu

Vřetenová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RU Инструкция по эксплуатации

Газонокосилка барабанная механическая

SL Navodilo za uporabo

Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu

Vretenaste kosilice

SR/ Uputstvo za rad

BS Vretenaste kosilice

UK Інструкція з експлуатації

Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare

Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu

Mekanik Çim Biçme

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна цилиндрична косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari

ET Kasutusjuhend

Spindelniiduk

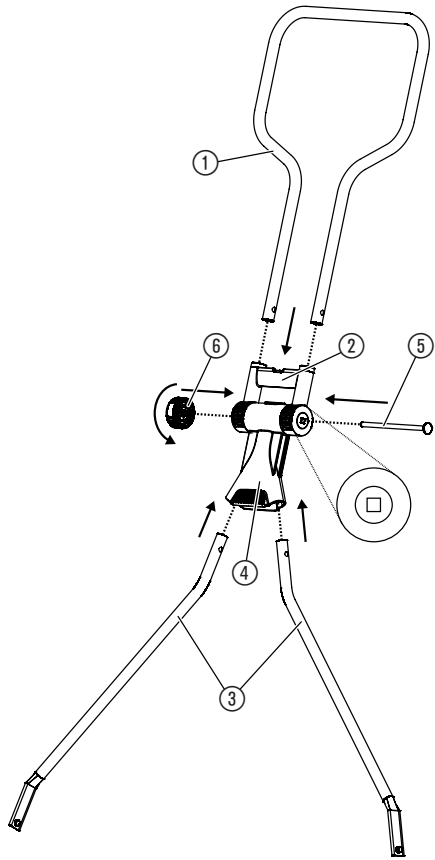
LT Eksploatavimo instrukcija

Cilindrinė vejapjovė

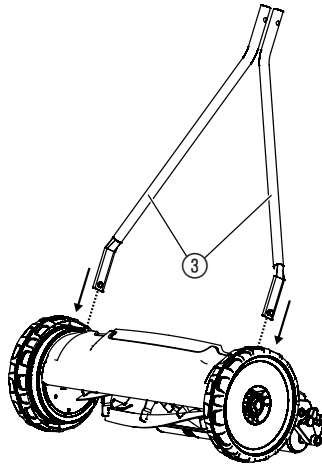
LV Lietošanas instrukcija

Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

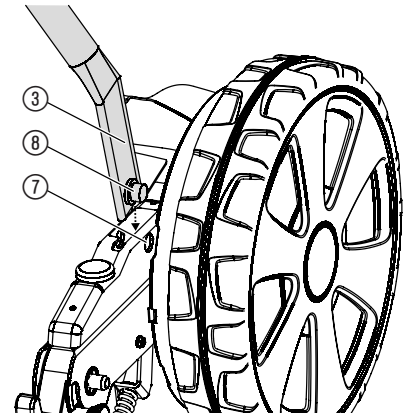
A1



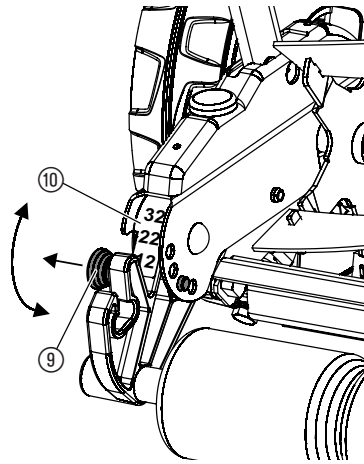
A2



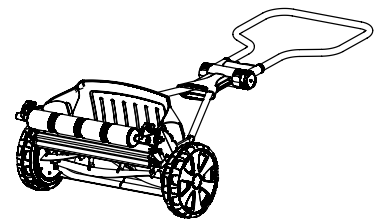
A3



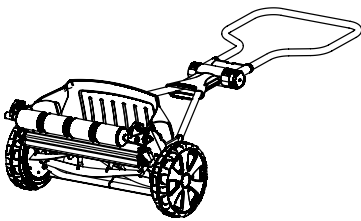
O1



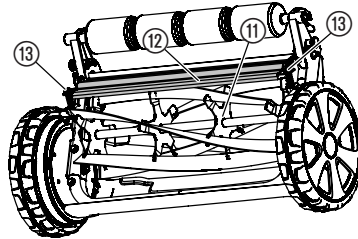
O2



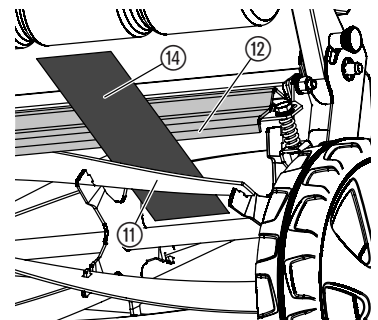
T1



T2



T3



1. Drošības norādījumi

Pārbaude pirms lietošanas:

Pirms lietošanas vienmēr jāpārbauda, vai uzgriežņi, bultskrūves un darba instrumenti nav nolietoti vai bojāti. Nomainiet nolietos vai bojātos griešanas instrumentus.

Rūpīgi apskatiet platību, uz kuras tiks izmantots cilindrisko asmeņu zāles plāvējs. Aizvāciet akmeņus, koku gabalus, stieples un citus svešķermeņus. Priekšmeti, kurus aizskar griešanas instruments, tiek nekontrolēti izmesti.

Lietošana/atbildība:



BĪSTAMI!

Nemiet vērā, ka rotējošais nažu veltnis var izraisīt savainojumus.

→ **Uzmanieties, lai Jūsu rokas un kājas nenonāktu pie rotējošajām detaļām.**

Nelietojiet cilindrisko asmeņu zāles plāvēju, ja tiešā tuvumā atrodas cilvēki, īpaši bērni, vai dzīvnieki. Par bojājumiem un zaudējumiem atbild lietotājs.

Lietotājam vienmēr jāievēro drošības attālums no nažu veltna, kuru nodrošina vadošie kāti.

Veicot pļaušanu uz nogāzēm un nokalnēm ievērojiet īpašu piesardzību:

→ Nodrošiniet stabilu ķermeņa stāju, valkājiet apavus ar neslidošu pazoli. Veiciet pļaušanu vienmēr šķērsām nokalnei.

Pārvietojot cilindrisko asmeņu zāles plāvēju atpakaļgaitā un velkot to, ievērojiet īpašu piesardzību. Klupšanas risks!

Ja pļaušanas gaitā griešanas instruments vai cilindrisko asmeņu zāles plāvējs nonāk uz šķēršļa vai svešķermeņa, nododiet cilindrisko asmeņu zāles plāvēju speciālistam pārbaudes veikšanai.

→ Strādājiet tikai labas redzamības apstākļos.

Neatstājiet cilindrisko asmeņu zāles plāvēju bez uzraudzības. Ja Jūs pārtraucat darbu, lūdzu, uzglabājiet cilindrisko asmeņu zāles plāvēju drošā vietā.

Bīstami! Mazi bērni nedrīkst būt tuvumā montāžas laikā. Montāžas laikā var norīt mazas detaļas un polietilēna maiss izraisa nosmakšanas risku.

2. Montāža

Šķērssijas montāža [Att. A1/A2/A3]:

1. Iebidiet apakšējo kāta turētāju ④ augšējā kāta turētājā ② (iepriekš montēts).
 2. Kāta augšējo daļu ① līdz ierobežojumam iebidiet augšējā kāta turētājā ②.
 3. Abus apakšējos kātus ③ līdz ierobežojumam no apakšas iebidiet apakšējā kāta turētājā ④.
 4. Vītņstieni ⑤ pusē, kur atrodas kvadrātiskais caurums, pilnīgi iespraudiet kāta turētājā ②.
 5. Pievelciet pretuzgriežni ⑥ uz vītņstieņa ⑤.
 6. Abus apakšējos kātus ③ ievadiet kātu turētājos ⑦ (viegli saspiežot svir-mehānismu), līdz bultskrūves ⑧ ir nofiksējušas kāta turētāja gultņos ⑦.
- Padoms:** Nofiksējiet bultskrūves abās pusēs pēc kārtas.

3. Apkalpošana

Pareiza pļaušana:

Lai zāliens būtu nevainojami sakopts, iesakām Jums pļaut zālienu regulāri reizi nedēļā. Jo biežāk veic pļaušanu, jo blīvāks kļūst zāliens.

Garāku nogrieztu zāli (> 1 cm) novāciet no plāvēja, lai zāliens nekļūtu dzeltens un nesaveltos.

Pēc ilgākām pļaušanas pauzēm (**pēc atvaļinājuma**) sākumā veiciet pļaušanu vienā virzienā ar maksimālo griešanas augstumu (42 mm) un pēc tam šķērsām ar vajadzīgo griešanas augstumu. Stiebrī nedrīkst būt garāki par 12 cm, lai tos varētu pļaut ar cilindrisko asmeņu zāles plāvēju.

Pēc iespējas pļaujiet tikai sausu zālienu, ja zāliens ir mitrs, griešana būs nevienmērīga.

Ieregulēt griešanas augstumu [Att. O1/O2]:

Griešanas augstumu var ieregulēt 4 soļos diapazonā no 12 mm līdz 42 mm.

1. Nolieciet plāvēju uz zemes, lai tas neapgāztos griešanas augstuma regulēšanas laikā.
 2. Pavelciet aiz abiem augstuma regulētājiem ⑨ un nofiksējiet vajadzīgajā augstumā uz skalas ⑩.
- Augstuma regulētājiem ⑨ abās pusēs vienmēr jābūt vienādā līmenī.

UZMANĪBU! Plāvēju griešanas augstums var būt tik zems, lai apakšējais nazis nepieskartos zemei, ja virsma ir nelidzēna.

GARDENA Cilindrisko asmeņu zāles plāvējs 330/400/400 C

Šis ir oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums no vācu valodas. Lūdzam rūpīgi izlasīt lietošanas instrukciju un ņemt vērā tās norādījumus. Ar šīs lietošanas instrukcijas palīdzību iepazīstieties ar izstrādājumu, tā pareizo lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.

Drošības apsvērumu dēļ bērni un jaunieši līdz 16 gadiem, kā arī personas, kas nav izlasījušas šo lietošanas instrukciju, nedrīkst lietot šo izstrādājumu. Personām ar psihiskiem vai garīgiem traucējumiem ir atļauts lietot šo produktu tikai atbildīgās personas uzraudzībā vai arī, ja tās ir instruētas no atbildīgo personu puses. Bērniem jāatrodas uzraudzībā, lai nepieļautu, ka viņi spēlējās ar izstrādājumu. Nekad nestrādājiet ar šo ierīci, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

→ Lūdzu rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

Noteikumiem atbilstoša lietošana:

GARDENA cilindrisko asmeņu zāles plāvējs ir paredzēts zālienu pļaušanai privātos dārzos.

Pievienotās GARDENA lietošanas instrukcijas ievērošana ir priekšnoteikums pareizai, noteikumiem atbilstoši cilindrisko asmeņu zāles plāvēja lietošanai.

Jāņem vērā: Traumu gūšanas riska dēļ GARDENA cilindrisko asmeņu zāles plāvēju nedrīkst lietot vītenaugu pļaušanai vai zālienu pļaušanai uz jumtiem.

4. Uzglabāšana

Ekspluatācijas pārtraukšana:

→ Pirms glabāšanas iztīriet cilindrisko asmeņu zāles plāvēju (skatīt 5. sadaļu Apkope) un uzglabāiet to sausā vietā.

Lai plāvējs aizņemtu mazāk vietas, kātu var salikt atvienojot pretuzgriezni.

5. Apkope

Plāvēja tīrīšana:



BĪSTAMI!

Griešanas instruments var izraisīt miesas bojājumus!
→ Apkopes veikšanai izmantojiet piemērotus darba cimdus.

UZMANĪBU!

Cilindrisko asmeņu zāles plāvēja bojājums!
→ Nemazgājiet cilindrisko asmeņu zāles plāvēju zem tekoša ūdens, īpaši zem spiediena.

Nogulsņējumi negatīvi ietekmē griešanas kvalitāti un zāles izmešanu. Dubļus un zāles atliekas noņemiet labāk tieši pēc plaušanas.

1. Zāles atliekas noņemiet ar suku un auduma gabalu.
2. Nažu veltni un apakšējo nazi viegli ieelļojiet ar šķidrū eļļu (piemēram, smidzināmu eļļu).

6. Traucējumu novēršana



BĪSTAMI!

Griešanas instruments var izraisīt miesas bojājumus!
→ Traucējumu novēršanai izmantojiet piemērotus darba cimdus.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Neparasti trokšņi	Skrūves / detaļas atvienotas.	→ Pievelciet skrūves.
	Svešķermeņi nazi.	→ Izņemiet svešķermeņi.
	Iegriezumi uz naža.	→ Izlīdziniet iegriezumus ar slīpējāmripas palīdzību.
Zāliena griešanas nevienmērīga	Naži pārāk stipri pieskaras viens otram.	→ Ieregulējiet griešanas mehānismu.
	Nažu iestatījums nepareizs.	→ Ieregulējiet griešanas mehānismu.
	Nazis nav ass.	→ Noasiniet vai nomainiet nazi.
	Zāliens pārāk augsts (piemēram, pēc ilgākas prombūtnes).	→ Noplaujiet zālienu īsāk ar sirpjveida plāvēju.

Ieregulējiet griešanas mehānismu [Att. T1/T2/T3]:

Cilindrisko asmeņu zāles plāvēja griešanas mehānisms ir optimāli iestatīts mūsu rūpnīcā. Ja pēc ilgākas lietošanas zāliena griešana kļūst nevienmērīga, ieregulējiet apakšējā naža iestatījumu.

1. Iztīriet cilindrisko asmeņu zāles plāvēju.
2. Nolieciet plāvēju uz zemes, lai tas neapgāztos griešanas mehānisma regulēšanas laikā.
3. Pārbaudiet, vai nažu veltnim ⑪ un apakšējam nazim ⑫ nav iegriezumus, nepieciešamības gadījumā izlīdziniet to ar slīpējāmripu.
4. Kreiso un labo seššķautņu skrūvi ⑬ ar skrūvju atslēgu (10 mm) pagrieziet pret pulksteņu rādītāju kustības vidi, līdz nažu veltnis ⑪ gandrīz nepārgriežas.
5. Kreiso seššķautņu skrūvi ⑭ ar skrūvju atslēgu (10 mm) piesardzīgi pievelciet, kamēr nažu veltnis ⑪ griežas, līdz skrūve viegli pieskaras apakšējam nazim ⑫.
6. Pēc tam kreiso seššķautņu skrūvi atkal atvienojiet tā, lai nažu veltnis vairs nepieskartos apakšējam nazim (griežas bez traukšņa).
7. Atkārtojiet procesu labajā pusē.
8. **Testa griešana:** Papīra loksni ⑮ nolieciet uz apakšējā naža ⑫ tā, lai tā būtu virzīta uz nažu veltna asi ⑪.
9. Piesardzīgi pagrieziet nažu veltni ⑪.
Ja apakšējais nazis ⑫ ir ieregulēts pareizi, papīrs tiek sagriezts ar ar šķērēm.
10. Testa griešanu atkārtojiet dažādās vietās un visiem nažu veltna nažiem ⑫.

Slīpēšanas darbi/remonts:



Drošības apsvērumu dēļ drīkst izmantot tikai oriģinālās GARDENA rezerves daļas.

Ja jānomaina griešanas instruments, kas ar labu kopšanu atsinās tikai pēc dažiem gadiem, lūdzu, griezieties GARDENA servisā. Cilindrisko asmeņu zāles plāvēja remontu un nažu montāžu var veikt tikai specializētos servisa centros.

Cilindrisko asmeņu zāles plāvēju pēc iespējas nododiet pārbaudes veikšanai rudenī, lai tas būtu sagatavots nākamajam zālienu plaušanas sezonam.

Citu traucējumu gadījumā mēs lūdzam sazināties ar firmas GARDENA servisa darbiniekiem.

7. Piegādājamie piederumi

GARDENA zāles grozs Pateicoties tam nevajag vākt nopļauto zāli. **preces nr. 4029**

8. Tehniskie dati

	330 (preces nr. 4027)	400 (preces nr. 4018)	400 C (preces nr. 4022)
Griešanas platums / griešanas augstums	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Griešanas augstuma regulēšana	4 pakāpes (12, 22, 32, 42 mm)	4 pakāpes (12, 22, 32, 42 mm)	4 pakāpes (12, 22, 32, 42 mm)
Svars	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

9. Serviss/Garantija

Serviss:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantijas paziņojums:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH visiem GARDENA oriģinālajiem, jaunajiem izstrādājumiem sniedz 2 gadu garantiju, sākot ar izstrādājumu pirmreizējās iegādes dienu, ja šie izstrādājumi tikuši izmantoti vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne pircējs, ne kādas trešās personas nav mēģinājušas patstāvīgi atvērt izstrādājumu vai veikt tā remontu.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.
- Pirkuma čeka uzrādīšana.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu (piemēram, nažu, nažu stiprinājuma daļu, turbīnu, apgaismes līdzekļu, ķīļsiksnu un zobsiksnu, darba ratu, gaisa filtru, aizdedzes sveču) normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija paredz vienīgi izstrādājuma apmaiņu un remontu saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem. Citu mums kā ražotājam izvirzītu prasību apmierināšana, piemēram, zaudējumu atlīdzināšanu, ražotāja garantija neparedz. Šī ražotāja garantija **neskar** likumā un līgumā noteiktās garantijas prasības, ko lietotājs var izvirzīt pret veikalu/pārdevēju.

Ražotāja garantijas spēkā esamību un darbību reglamentē Vācijas Federatīvās Republikas tiesību akti.

Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzam nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi, pilnībā apmaksājot pasta izdevumus.

Dilstošās detaļas:

Garantija neattiecas uz nodilstošām detaļām, t. i. nažu veltni (komplektā) un apakšējo nazi.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.04/0619
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com